



Votes and Proceedings
Tuesday, 8 May 2001 - No. 18

Two o'clock
President : Mr. Jean-Pierre Charbonneau

The paper version of the Votes and Proceedings takes precedence over its electronic equivalent. The headings under the table of contents are neither all-inclusive nor restrictive.

TABLE OF CONTENTS

The Assembly was called to order at 2.09 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Mr. Julien, Minister of Revenue, moved that leave be granted to introduce the following Bills:

9 An Act to amend the Act to facilitate the payment of support.

The motion was carried.

10 An Act to amend the Act respecting the Ministère du Revenu and other legislative provisions.

The motion was carried.

Presenting Papers

Mr. Chevette, Minister of Transport, tabled the following:

Copy of the agreement, concerning the harmonization of the disability or pension benefits with the allowance in lieu of salary of the Société de l'assurance automobile du Québec, between the Régie des rentes du Québec (RRQ) and the Société de l'assurance automobile du Québec.

(Sessional Paper No. 235-20010508)

8 May 2001

The annual report of the Société de l'assurance automobile du Québec and that of road control, for the fiscal year ended 31 December 2000.

(Sessional Paper No. 236-20010508)

Mr. G. Baril, Minister of Industry and Trade, tabled the following:

The annual report of Sidbec for the fiscal year ended 31 December 1999.

(Sessional Paper No. 237-20010508)

Mr. Legault, Minister of State for Education and Youth, tabled the following:

The financial statements of the Fondation de l'Université du Québec à Montréal for the fiscal year ended 31 May 2000.

(Sessional Paper No. 238-20010508)

Mrs. Lemieux, Minister of Culture and Communications, tabled two notices of classification from the Commission des biens culturels, under section 29 of the *Cultural Property Act*:

The first, concerning the church and site of the church of Sainte-Geneviève-de-Berthier.

(Sessional Paper No. 239-20010508)

The second, concerning Paul-Émile-Borduas house, in Mont-Saint-Hilaire.

(Sessional Paper No. 240-20010508)

Mr. Bégin, Minister of Justice, tabled the following:

A working paper on the federal bill respecting the criminal justice system for adolescents, dated 8 May 2001.

(Sessional Paper No. 241-20010508)

8 May 2001

Complaints of Breach of Privilege or Contempt and Personal Explanations

Mr. President informed the Assembly that he had received, within the prescribed time, a request from Mr. Mulcair (Chomedey) to give personal explanations with regard to an article published in the *Journal de Québec* on Saturday, 5 May 2001, to comments and images broadcast by the TVA network on Sunday, 6 May 2001, and to comments made on the FM 93 radio station, on Monday, 7 May 2001.

Mr. President ruled that this request was in order and, consequently, allowed the Member for Chomedey to give explanations.

At the end of his speech, Mr. Mulcair asked the President to indicate what measures he took to ensure the non-disclosure of documents that are not accessible and which are from Members.

Mr. President then made an assessment of this situation.

At the end of his statement, he tabled the following:

The transcript of the interview between himself and Mr. Jacques Tétrault, host of the radio show "Bonjour Québec", which took place on 7 May 2001 on CHRC Québec Radiomédia.

(Sessional Paper No. 242-20010508)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mr. Brodeur (Shefford) tabled the following:

Copy of a letter, dated 4 May 2001, sent to Mr. Clément Bélanger, president of the Association nationale des camionneurs artisans inc., by Mr. Yves Veillette of the Ministère des Transports du Québec, concerning the establishment of a committee for the purpose of examining certain questions in relation to the regulation on forestry contracts.

(Sessional Paper No. 243-20010508)

8 May 2001

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mr. Whissell (Argenteuil) tabled the following:

Copy of a document from the Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation entitled "*Les nouvelles technologies associées à la biotechnologie amènent une nouvelle façon de se nourrir: les aliments nouveaux*".

(Sessional Paper No. 244-20010508)

Copy of a report on the results of a survey done in Québec in April 2000 by Le Groupe Léger & Léger, concerning genetically engineered organisms.

(Sessional Paper No. 245-20010508)

The report on a telephone conference held on 24 January 2000 by La Filière agroalimentaire du Québec in view of agreeing on the position of the Filière as regards the labelling of genetically engineered food.

(Sessional Paper No. 246-20010508)

Motions Without Notice

Pursuant to Standing Order 146, Mr. Brassard, Government House Leader, moved:

THAT the Committee on Institutions hold special consultations on the working paper concerning the federal bill respecting the criminal justice system for adolescents, on 15 and 16 May 2001, and for this purpose hear the following groups according to the schedule provided:

Tuesday, 15 May 2001

9.30 a.m. to 10.00 a.m.	Opening statements by the group forming the Government
10.00 a.m. to 10.30 a.m.	Opening statements by the Official Opposition
10.30 a.m. to 11.30 a.m.	Normand Bastien, barrister
11.30 a.m. to 12.30 p.m.	Mr. Jacques Dumais
3.00 p.m. to 4.00 p.m.	Mrs. Cécile Toutant

8 May 2001

4.00 p.m. to 5.00 p.m. Mr. Lorrain Audy
5.00 p.m. to 6.00 p.m. Barreau du Québec

Wednesday, 16 May 2001

9.30 a.m. to 10.30 a.m. Commission des services juridiques
10.30 a.m. to 11.30 a.m. Association des substituts du
procureur général
11.30 a.m. to 12.30 p.m. Conseil permanent de la jeunesse
3.00 p.m. to 4.00 p.m. Association des centres jeunesse du
Québec
4.00 p.m. to 5.00 p.m. Centrale des syndicats du Québec
5.00 p.m. to 5.30 p.m. Closing statements by the Official
Opposition
5.30 p.m. to 6.00 p.m. Closing statements by the group
forming the Government

A period of 60 minutes shall be allotted for the opening statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

A period of 60 minutes shall be allotted for the closing statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

The presentation by each group shall last no more than 20 minutes and the exchange with the members of the Committee shall last no more than 40 minutes, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

The Minister of Justice and the Minister for Health, Social Services and Youth Protection shall be members of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

8 May 2001

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

Mr. Trudel, Minister of State for Health and Social Services, moved:

THAT the National Assembly mark International Nurses Day, which will be held next 12 May, and Nurses Week, which is currently underway, in order to pay tribute to the essential work done by all nursing personnel in Québec's health establishments, this work, which is often performed in difficult conditions, which provides nurturing and quality professional services to the population.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

Mr. Fournier (Châteauguay) moved:

THAT the National Assembly mark the Semaine québécoise des Centres d'hébergement et de soins de longue durée (Québec week for residential and extended care centres) organized by the Association des CLSC and CHSLD du Québec, and whose theme is "Le CHSLD ouvert sur la communauté".

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

Mr. Bergman (D'Arcy-McGee) moved:

THAT the National Assembly mark International Day of the Midwife, which was held last Saturday, 5 May.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

8 May 2001

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Brassard, Government House Leader, convened the following Committees for the consideration of the Estimates of Expenditure:

- X the Committee on Agriculture, Fisheries and Food, for those of the Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation;
- X the Committee on Planning and the Public Domain, for those granted to the development of recreation and sport;
- X the Committee on Transportation and the Environment, for those of the Ministère des Transports;
- X the Committee on Culture, for those of the Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration;
- X the Committee on Public Finance, for those of the Ministère du Revenu and for those of the Ministère des Finances;
- X the Committee on Institutions, for those of the Ministère de la Sécurité publique.

At 3.25 o'clock p.m., Mr. President adjourned the Assembly until Wednesday, 9 May 2001, at 2.00 o'clock p.m.

JEAN-PIERRE CHARBONNEAU

President